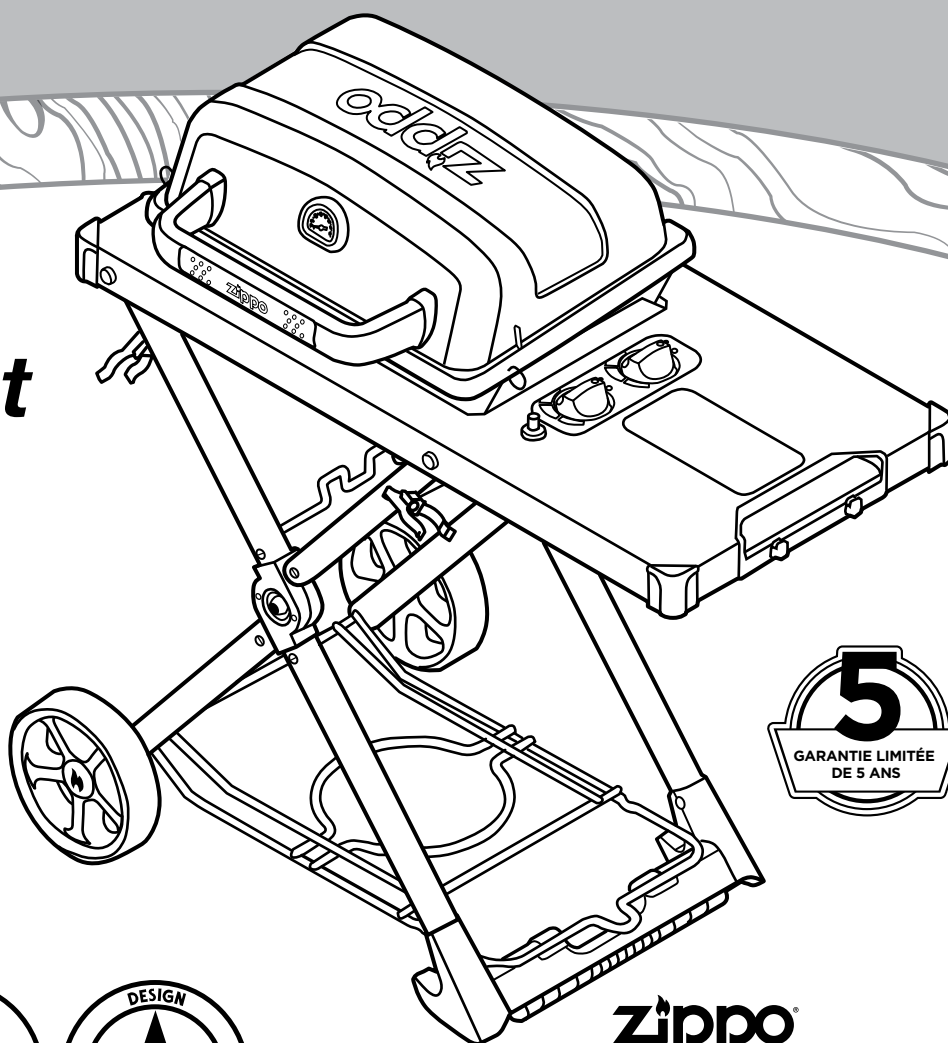




# GRIL TOUT TERRAIN

## Manuel d'utilisation et d'entretien

Sécurité.....	17
Fonctionnement .....	17
Allumage .....	24
Cuisson .....	25
Entretien.....	26
Transport et stockage .....	26
Garantie .....	28
Résolution de pannes .....	29
Liste des pièces.....	30
Schéma d'assemblage.....	31



ANSI Z21.58b-2012  
CSA 1.6b-2012  
MODEL #: 8108-54Z

MODÈLE ZIPPO No : 44024



VEUILLEZ INSCRIRE CI-DESSOUS LE NUMÉRO DE SÉRIE SITUÉ À L'ARRIÈRE DU GRIL  
LE LONG DU BORD DE LA SURFACE DE TRAVAIL, AINSI QUE LA DATE D'ACHAT.  
NUMÉRO DE SÉRIE \_\_\_\_\_  
DATE D'ACHAT \_\_\_\_\_

CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES NÉCESSAIRES AU BON  
ASSEMBLAGE ET UNE UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL. LIRE ET SUIVRE  
TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS AVANT D'ASSEMBLER ET  
D'UTILISER L'APPAREIL. SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES  
INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

**zippo**

**Zippo Manufacturing Company**  
33 Barbour Street,  
Bradford, Pennsylvania 16701 USA  
Telephone: 888-368-0826  
Customer Care Website: zippo.com

*In Canada imported by/Au Canada importé  
par*  
Hyde's Distribution  
6868 Kinsmen Court  
Niagara Falls, ON., Canada L2E 6S5  
Tel: 905-358-3674

Assemblé aux é.-u. Avec des maté-  
riaux  
domestiques et importés

**LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

# SÉCURITÉ

Votre nouveau gril tout terrain All-Terrain GrillMC ZippoMD est un appareil sûr et pratique lorsqu'il est assemblé et utilisé correctement. Cependant, comme avec tous les produits à gaz, certaines mesures de protection doivent être respectées. **Le non respect de ces mesures de protection peut entraîner des dommages ou des blessures, y compris un incendie ou une explosion pouvant causer des dommages matériels, des blessures ou la mort.** Si vous avez des questions concernant l'assemblage ou le fonctionnement, consulter votre revendeur, un réparateur d'appareils à gaz, votre compagnie de gaz ou les relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826.

## ⚠ DANGER

Si vous sentez du gaz :

1. Couper le gaz à l'appareil
2. Éteindre toute flamme nue
3. Ouvrir le couvercle
4. Si l'odeur persiste, appeler immédiatement votre fournisseur de gaz ou votre service d'incendie

## ⚠ AVERTISSEMENT

1. Ne pas conserver ou utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
2. Toute bouteille de GPL non raccordée à l'appareil ne doit pas être stockée à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

## ⚠ ATTENTION

- POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT.
- SI ENTREPOSÉ À L'INTÉRIEUR, DÉTACHER LA BOUTEILLE ET LA LAISSER À L'EXTÉRIEUR.
- FAIRE TRÈS ATTENTION DE TENIR LES PETITS ENFANTS LOIN DES SURFACES CHAUDES.
- NE PAS STOCKER OU UTILISER DE L'ESSENCE OU D'AUTRES LIQUIDES OU VAPEURS INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.
- NE JAMAIS UTILISER CET APPAREIL SANS SURVEILLANCE. CET APPAREIL N'EST PAS CONÇU POUR UNE UTILISATION COMMERCIALE.
- FAIRE PREUVE DE PRUDENCE LORS DE LA MANIPULATION OU DU TRANSPORT DE CE PRODUIT. LES BORDS MÉTALLIQUES PEUVENT CONSTITUER UN RISQUE. UTILISER DES GANTS APPROPRIÉS POUR LEVER OU MANUTENTIONNER.
- NE PAS S'ASSEOIR, SE TENIR DEBOUT OU METTRE DE POIDS EXCESSIF SUR L'APPAREIL OU LE PLATEAU.
- UTILISER SUR UN TERRAIN DE NIVEAU

## ⚠ MISE EN GARDE ÉLECTRIQUE

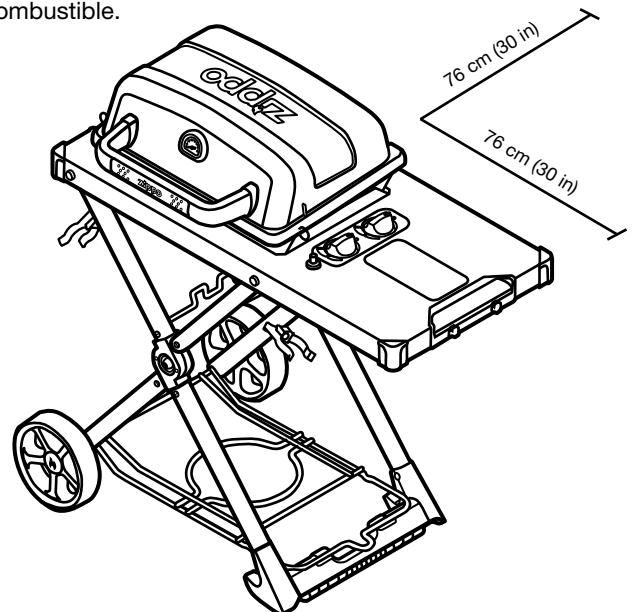
1. Si un accessoire nécessitant une source d'alimentation électrique externe est utilisé sur cet appareil, l'accessoire, au moment de son installation, doit être mis à la terre conformément aux codes locaux. En l'absence de codes locaux, les normes suivantes s'appliquent :  
**(É.-U.) ANSI/NFPA No 70 – Plus récente édition et (CANADA) CSA C22.1 Code canadien de l'électricité**
2. Ne pas couper ou enlever la broche de terre de la fiche.
3. Garder le cordon d'alimentation électrique et le tuyau d'alimentation de carburant loin de toute surface chauffée.

# FONCTIONNEMENT

## ⚠ AVERTISSEMENT

Les combustibles utilisés dans les appareils à gaz ou à mazout, et les produits de combustion de ces combustibles, contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres problèmes du système reproducteur.  
« Cet avertissement est émis conformément au Code de la santé et de la sécurité de la Californie, Section 25249.6 »

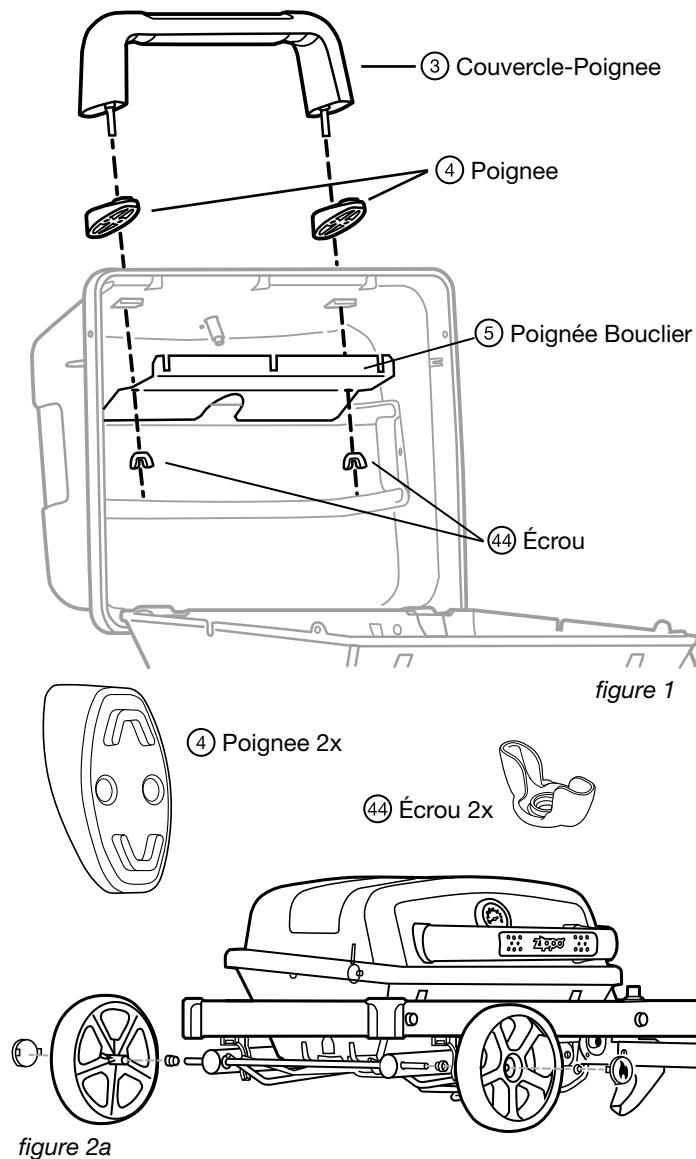
1. Aux États-Unis, cet appareil doit être installé en conformité avec le code local et le code national pertinent.  
**ANSI Z223.1/NFPA 54 – Plus récente édition du Code national du gaz combustible et les plus récents codes locaux lorsque ceux-ci sont applicables.**  
Au Canada, cet appareil doit être installé conformément au code local et aux normes de la CSA pertinentes :  
**CSA-B149.1 Code d'installation du gaz naturel et du propane**
2. Une distance d'au moins 30 pouces (76 cm) de chaque côté et à l'arrière doit être maintenue entre l'appareil et toute surface combustible.



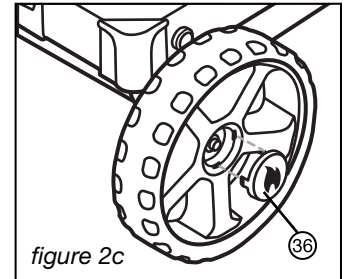
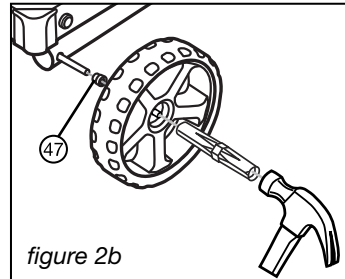
3. **NE PAS** utiliser cet appareil sous un toit ou du feuillage.
4. Cet appareil doit être **UTILISÉ À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT.** **NE PAS** l'utiliser dans un garage, un hangar ou tout autre espace clos.

5. **NE PAS** restreindre le flux d'air de l'appareil.
6. Garder les alentours de l'appareil libres de matériaux combustibles, d'essence et de tout liquide et vapeur inflammables.
7. Cet appareil n'est pas destiné à être installé dans ou sur les véhicules ou les embarcations de plaisance.
8. Ne pas entreposer une bouteille de propane de recharge sous ou à proximité d'un gril ou d'autres sources de chaleur. **NE JAMAIS** remplir une bouteille de propane au-delà de 80 % de sa capacité totale; un feu causant des blessures graves ou la mort pourrait alors se produire.
9. Ne pas déplacer l'appareil pendant son utilisation.
10. La consommation d'alcool, de médicaments avec ou sans ordonnance peut nuire à la capacité du consommateur à assembler l'appareil correctement ou à le faire fonctionner en toute sécurité. Ne pas utiliser en état de facultés affaiblies. 11. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Tenir les enfants et les animaux de compagnie loin de l'appareil en tout temps.
11. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Tenir les enfants et les animaux de compagnie loin de l'appareil en tout temps.
12. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation en tant qu'appareil de chauffage et ne doit jamais être utilisé à cette fin.

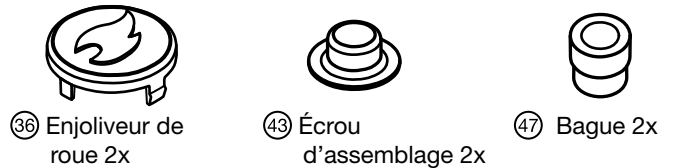
## Assemblage



Insérer l'écrou d'assemblage sur l'outil, comme le montre la figure ci-dessous.

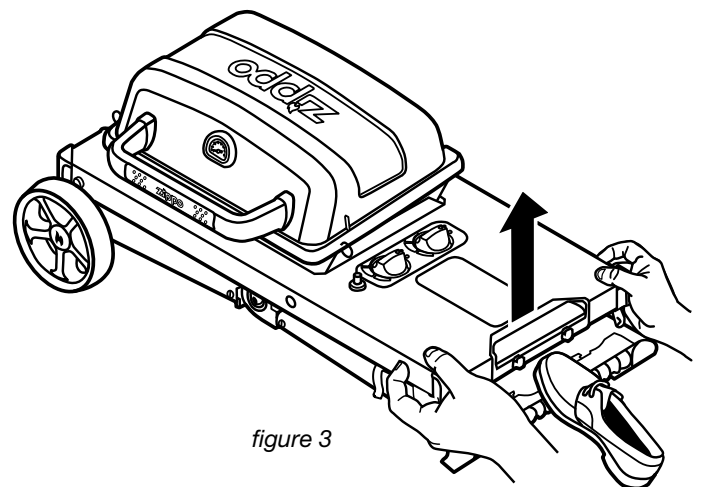


Utiliser un marteau pour pousser doucement les capuchons à pression dans les essieux, comme le montre la figure ci-dessous.



## Mode Déplié/Gril

1. Placer le pied sur la poignée de remorquage, comme indiqué à la figure 3.
2. Tout en tenant la surface de travail, tirer vers le haut de manière égale des deux côtés jusqu'à ce que les boutons s'enclenchent dans les trous du milieu.



NOTA : S'assurer que les boutons s'enclenchent dans les trous des deux côtés de la surface de travail, comme indiqué à la figure 4.

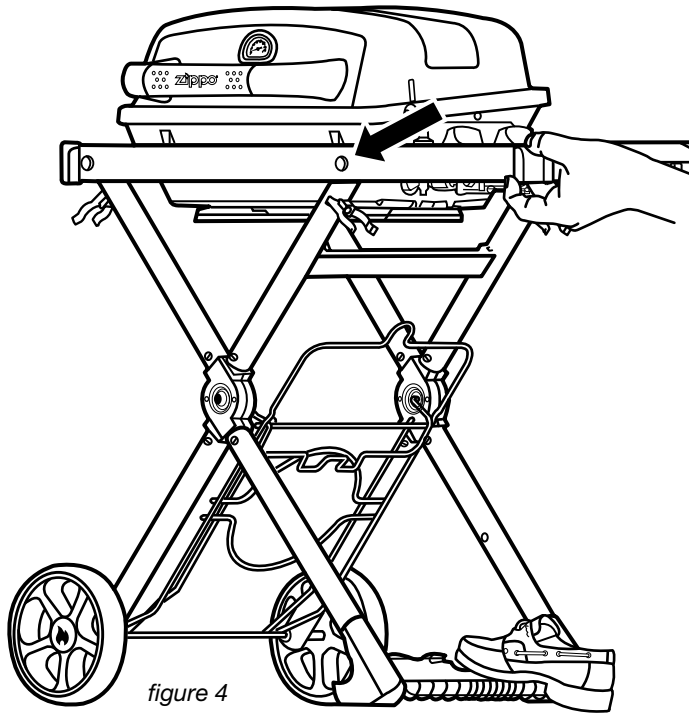


figure 4

Relever ③ le dispositif de retenue de bouteille afin de ③ désenclencher le support de bouteille, comme indiqué à la figure 5.

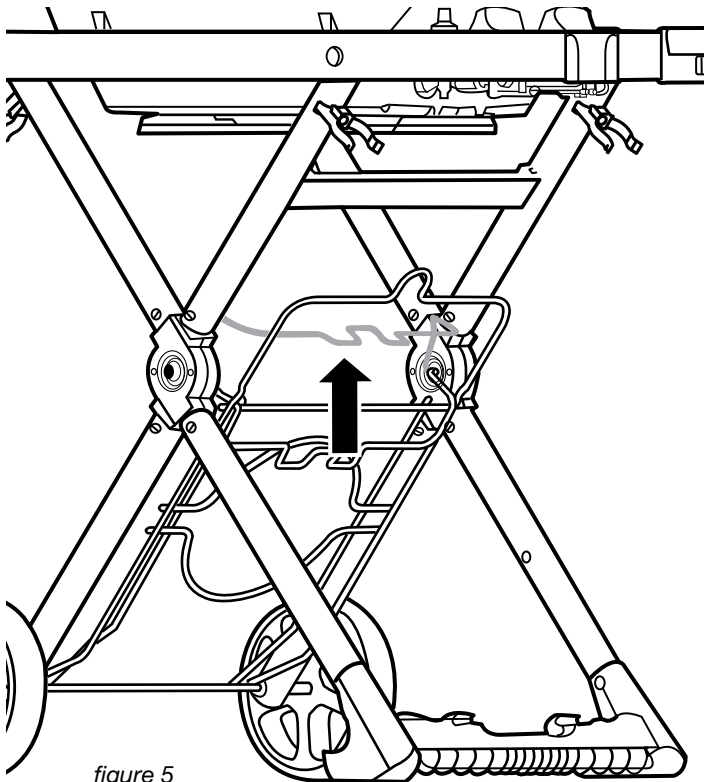


figure 5

Baisser ③ le support de bouteille, comme indiqué à la figure 6a. Ensuite, l'enclencher ③ dans la poignée de patte, comme indiqué à la figure 6b.

**IMPORTANT** : Le ③ support de bouteille doit toujours être placé le plus bas possible pour une meilleure stabilité.

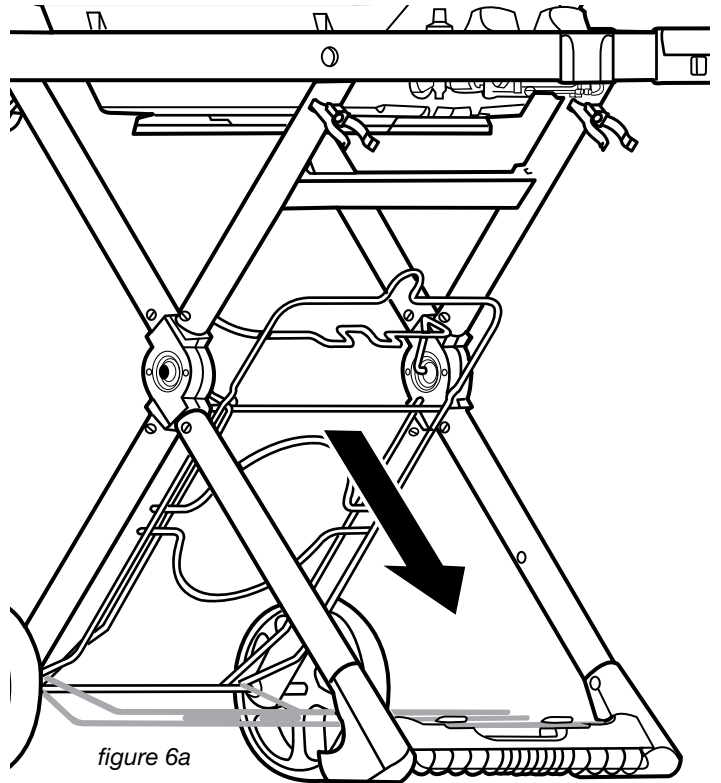


figure 6a

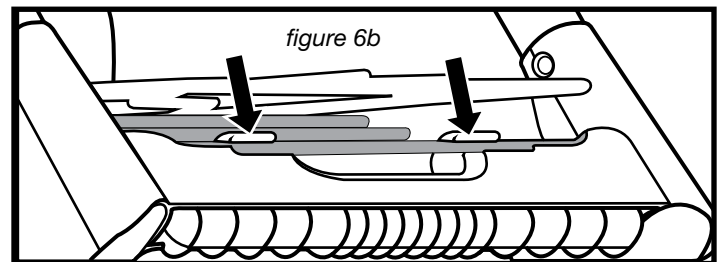


figure 6b

Installer ⑧ la grille de cuisson, comme indiqué à la figure 7.

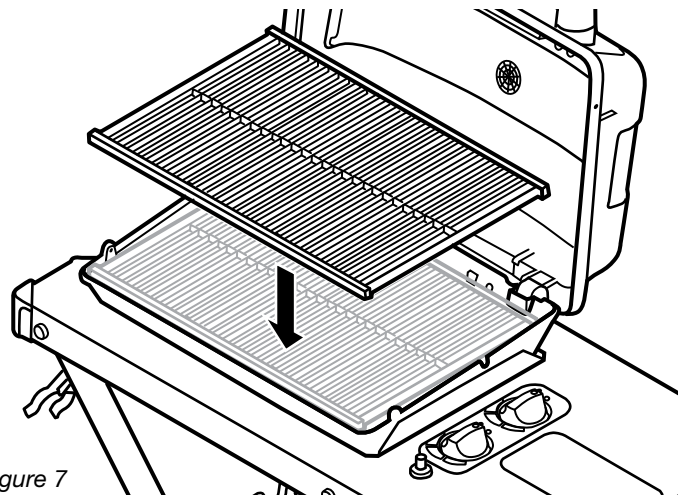


figure 7

Installation d'une grande bouteille de propane  
(bouteille non incluse).

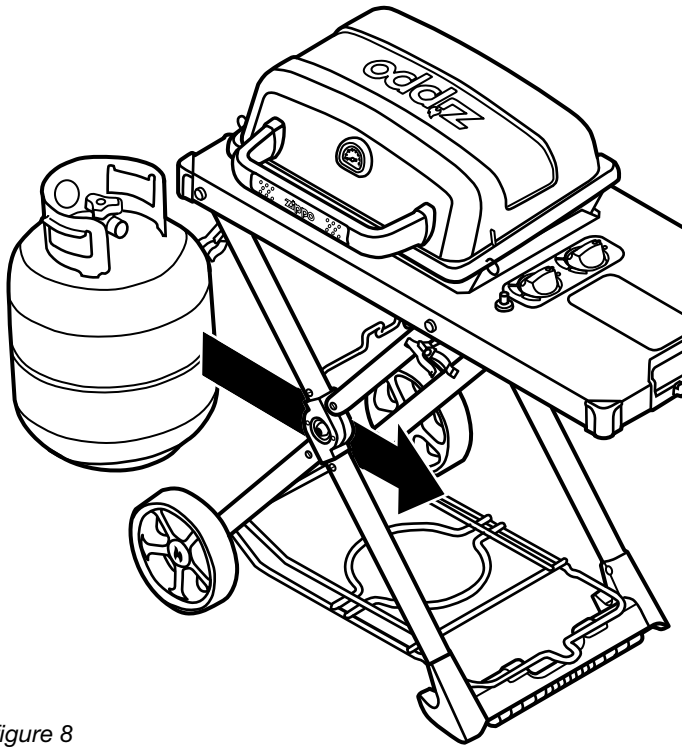


figure 8

Bloquer en place le ③③ dispositif de retenue de bouteille afin de maintenir la bouteille en place.

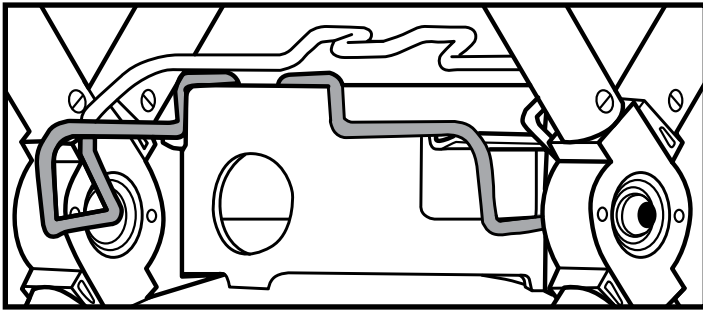
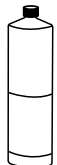
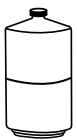


figure 9

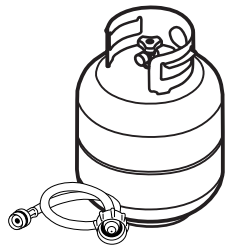
**Ce grill peut utiliser les formats de bouteilles suivants (non inclus).**

Petite bouteille de propane  
• raccordement direct

Grande bouteille de propane  
• raccorder seulement à l'aide du tuyau Zippo fourni



465 g (16.4 oz.) 400 g (14.1 oz.)



9 kg (20 lb.)

**Petites bouteilles de propane /  
raccordement direct**

**⚠ ATTENTION**

**Ne pas utiliser avec le gaz naturel.**

**Utiliser seulement les bouteilles marquées « Carburant de propane ».**

Utiliser de petites bouteilles de propane d'une capacité de 14,1 oz ou de 16,4 oz. Ces bouteilles sont généralement disponibles dans les sections de camping, de quincaillerie ou de plomberie de votre détaillant local.

*REMARQUE : Votre grill est équipé d'un système d'alimentation en carburant conçu pour évacuer les vapeurs.*

1. Enlever le capuchon protecteur de la bouteille de propane.
2. Aligner et pousser la petite bouteille de propane dans le régulateur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que serré.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser une clé pour serrer le raccord de la petite bouteille de propane. Utiliser une clé pourrait endommager le couplage du régulateur et pourrait provoquer une fuite ou un incendie.
- Débrancher la petite bouteille de propane lorsque le grill n'est pas utilisé.

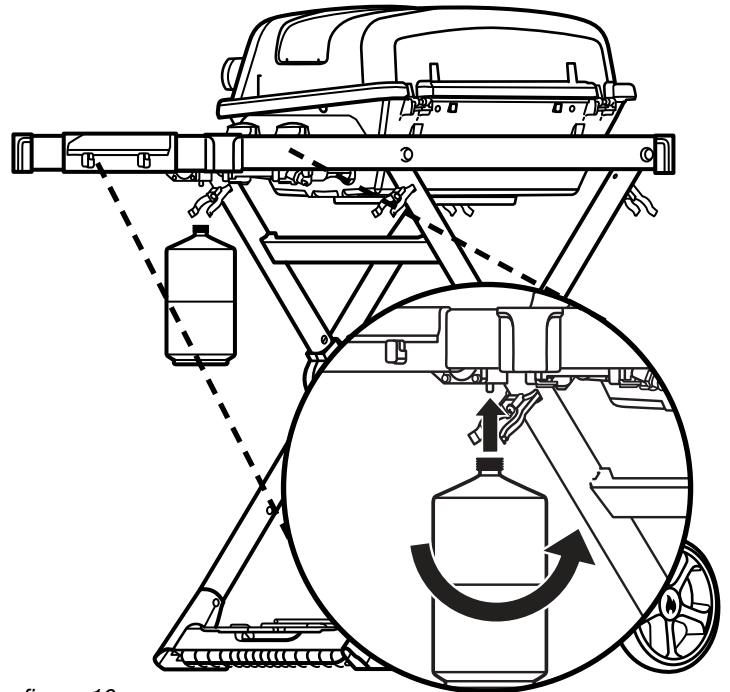


figure 10

**COUPLAGE À FERMETURE RAPIDE  
QCCMD-1  
(grande bouteille de propane)**

Le système QCCMD-1 intègre les nouvelles fonctions de sécurité requises par l'ANSI (American National Standards Institute) et le Comité directeur de normalisation canadien.

- \* Le gaz ne s'écoulera pas jusqu'à ce qu'un raccordement positif ait été fait.
- \* Un élément thermique coupe l'écoulement de gaz entre 240 °F et 300 °C.
- \* Lorsqu'il est activé, un dispositif de limitation de débit limite le débit de gaz à 10 pieds cubes par heure.

Tous les modèles sont équipés d'un tuyau avec un couplage à fermeture rapide QCCMD-1.

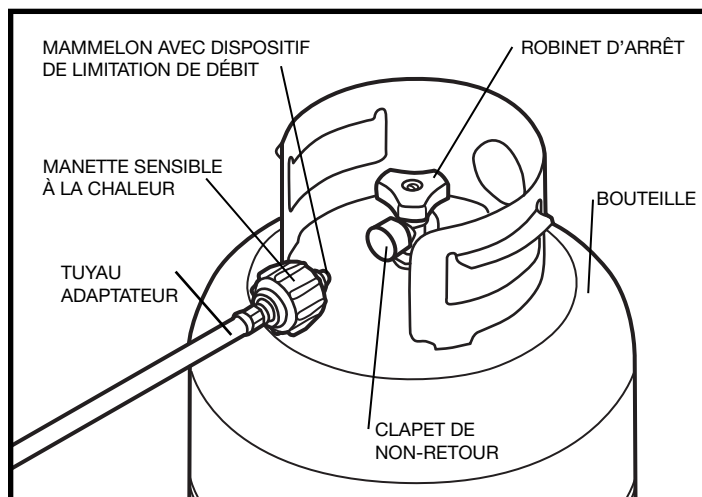
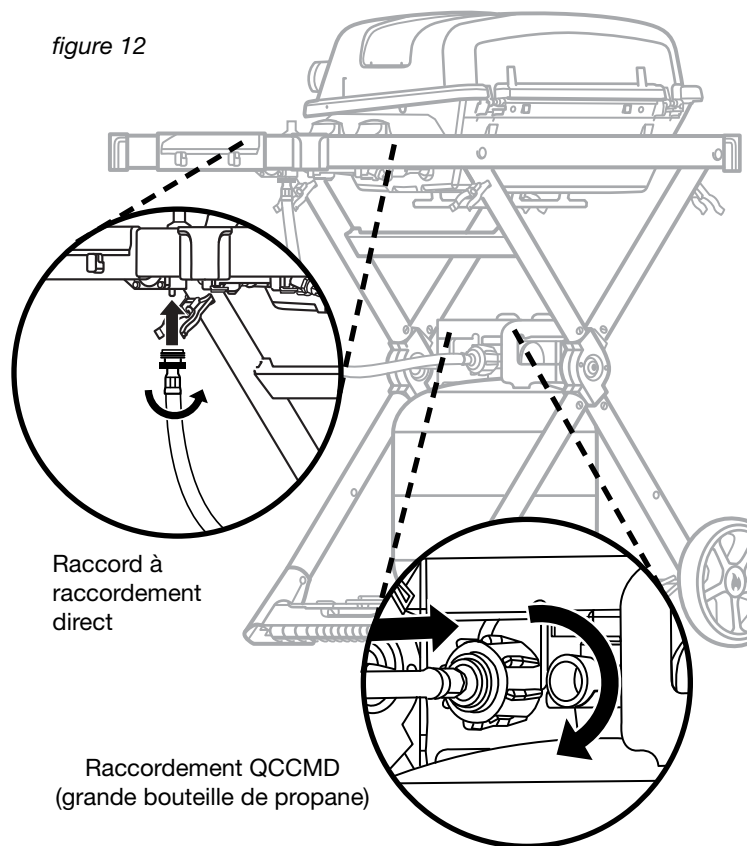


figure 11

1. Le couplage QCCMD contient un dispositif de limitation de débit magnétique qui limite le débit de gaz s'il devait y avoir une fuite entre le régulateur et le robinet de l'appareil. Ce dispositif s'active si le robinet de la bouteille est ouvert alors que les robinets de l'appareil sont ouverts. Assurez-vous que les robinets de l'appareil sont fermés avant d'ouvrir le robinet de la bouteille afin d'éviter toute activation accidentelle.
2. Le couplage QCCMD intègre une manette sensible à la chaleur reliée au module de contrôle de retour qui déclenche la fermeture du robinet de la bouteille QCCMD lorsqu'elle est exposée à des températures comprises dans la plage de 240 °F à 300 °F. Si cela devait se produire, ne pas essayer de rebrancher l'écrou. Retirer l'ensemble tuyau/régulateur et le remplacer par un nouveau.
3. Le régulateur de pression est fixé à 11 pouces CE (colonne d'eau) et il ne doit être utilisé qu'avec du propane. Le tuyau et les raccords de tuyaux sont conformes à la norme CSA CAN1-8.3. **Aucune modification ou substitution ne doit être tentée.**
4. Protéger le tuyau des égouttements de graisse et ne pas laisser le tuyau toucher une surface chaude, y compris la base moulée du grill.
5. Inspecter le joint dans le robinet de bouteille QCCMD lors du remplacement de la bouteille de propane ou une fois par an, selon ce qui est le plus fréquent. Remplacer le joint si vous détectez une fissure, un pli ou de l'abrasion.
6. Inspecter le tuyau avant chaque utilisation du grill. L'appareil ne doit pas être utilisé si le tuyau est fissuré, coupé, abrasé ou endommagé de quelque façon.
7. Pour la réparation ou le remplacement de l'ensemble tuyau/régulateur, contacter les **relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826.**

figure 12



## RACCORDEMENT QCCMD-1 (grande bouteille de propane)

1. Veiller à ce que le robinet de la bouteille et que les robinets de l'appareil soient fermés.
2. Placer la bouteille de propane pleine dans le support de bouteille de propane et la fixer correctement selon les instructions d'assemblage.
3. Aligner la petite extrémité du tuyau avec le raccord de raccordement direct et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que serré.
4. Centrer le mamelon du tuyau adaptateur dans le robinet de la bouteille et le maintenir en place. De l'autre main, tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il y ait un arrêt positif.
5. Ne pas utiliser d'outils. Serrer à la main seulement. Lors du raccordement, maintenir le tuyau adaptateur en ligne droite avec le robinet de la bouteille et s'assurer de ne pas fausser le filetage du raccordement.
6. Test d'étanchéité des raccordements. Voir la section « Test d'étanchéité ».
7. Se reporter aux instructions d'allumage.
8. Lors de l'allumage, et afin d'éviter l'activation du dispositif de limitation de débit, ouvrir le robinet de la bouteille lentement alors que les robinets de l'appareil sont fermés. Si le dispositif de limitation de débit est activé accidentellement, fermer les robinets de l'appareil et le robinet de la bouteille et attendre 10 secondes pour permettre au dispositif d'être réinitialisé. Ouvrir le robinet de la bouteille lentement, puis ouvrir le robinet de l'appareil.

## BOUTEILLE DE PROPANE

La bouteille de propane n'est pas incluse avec le grill tout-terrain All-Terrain GrillMC ZippoMD. Les bouteilles munies de robinets QCCMD sont disponibles auprès de votre revendeur de grill à gaz

ou de votre fournisseur de propane. Ce robinet se reconnaît par les filetages externes sur l'orifice d'entrée du robinet. Toute tentative visant à raccorder le tuyau fourni à l'aide d'adaptateurs ou de tout autre moyen à tout autre type de robinet pourrait provoquer des dommages, un incendie ou des blessures et peut annuler les caractéristiques de sécurité importantes intégrées au système QCCMD-1.

## CARACTÉRISTIQUES :

1. Toutes les bouteilles de propane utilisées avec cet appareil doivent être fabriquées et étiquetées conformément aux *Specifications for LP Gas Cylinders* (Spécifications pour les bouteilles de GPL) du DOT (Department of Transportation) des États-Unis ou à la *norme nationale du Canada, CAN/CSA-B339, Bouteilles et tubes utilisés pour le transport des marchandises dangereuses; et de la Commission*, le cas échéant.
2. La bouteille de propane utilisée pour cet appareil ne doit pas avoir une capacité supérieure à 20 lb (9 kg). Environ 18 po (46 cm) de haut ou 12 po (12,20in) de diamètre.
3. Toutes les bouteilles de propane utilisées avec cet appareil doivent être inspectées à chaque remplissage et requalifiées par un centre de service autorisé à la date d'expiration (10 ans), conformément aux codes du DOT (États-Unis) et de la CCT (Canada) pour les bouteilles de GPL.
4. Toutes les bouteilles de propane utilisées avec cet appareil doivent être munies d'un robinet d'arrêt se terminant dans un robinet d'évacuation de bouteille no 510, spécifié dans la Standard for Compressed Gas Cylinder Valve Outlet and Inlet Connection (Norme sur les raccords de robinets de sortie et d'entrée pour les bouteilles de gaz comprimé) (É.-U) ANSI/CSA-V-1-1977 (Canada) CSA B96. Le système d'alimentation de la bouteille doit être conçu pour permettre l'élimination des vapeurs. La bouteille doit comporter un collier permettant de protéger le robinet de la bouteille. La bouteille doit être installée selon les instructions d'assemblage. Ne jamais remplir la bouteille à plus de 80 % de sa capacité. Un incendie causant la mort ou des blessures graves pourrait se produire. Le robinet de la bouteille doit obligatoirement comporter un dispositif de décharge communiquant directement avec l'atmosphère intérieure de la bouteille.

## MANUTENTION :

1. Les règlements gouvernementaux interdisent l'expédition de bouteilles de propane par les consommateurs.
2. Une bouteille de propane pleine est sous très haute pression. Toujours manutentionner avec soin et transporter en position verticale. Protéger le robinet contre les dommages accidentels.
3. Ne pas pencher la bouteille de propane lors du raccordement au régulateur. Fixer la bouteille de manière sécuritaire pendant le transport, l'utilisation et le stockage.
4. Si la bouteille est inclinée après qu'elle ait été raccordée au régulateur, couper le gaz, débrancher le régulateur et la faire vérifier avant de l'utiliser à nouveau.

## STOCKAGE :

1. Stocker la bouteille de propane à l'extérieur dans un endroit bien ventilé.
2. Ne pas stocker la bouteille de propane en plein soleil, près d'une source de chaleur ou de combustion.
3. Si vous avez l'intention de stocker le gril à l'intérieur, débrancher et retirer la bouteille de propane en premier.

Un bouchon antipoussière doit être installé sur les bouteilles non raccordées. Les grandes bouteilles de propane ne doivent pas être stockées dans un bâtiment, un garage ou tout autre endroit fermé.

4. Tenir hors de la portée des enfants.
5. Lorsque la bouteille de propane est raccordée au gril à gaz, le gril à gaz et la bouteille de propane doivent être stockés à l'extérieur dans un endroit bien ventilé.

## FONCTIONNEMENT :

1. Ne jamais raccorder votre gril à gaz à une bouteille de propane sans le régulateur fourni et **JAMAIS À UNE SOURCE DE PROPANE NON RÉGULÉE**. Le régulateur de gaz fourni avec l'appareil doit être utilisé.
2. **Toujours** effectuer un test d'étanchéité sur le raccordement de la bouteille de propane au régulateur lors du raccordement de la bouteille de propane à l'appareil. Voir la section « Test d'étanchéité ».
3. **NE PAS** utiliser l'appareil s'il y a une odeur de propane. Éteindre toute flamme et déterminer la source du propane avant de poursuivre. **NE PAS** allumer l'appareil jusqu'à ce que la fuite de propane ait été trouvée et colmatée et que la zone ait été correctement ventilée.
4. **Toujours** fermer le robinet de la bouteille de propane lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

## CYLINDRE DOTÉ D'UN DISPOSITIF DE PRÉVENTION DES DÉBORDEMENTS

### IDENTIFICATION

Pour identifier ces bouteilles, le nouveau bouton limiteur de remplissage a été normalisé à la forme représentée.

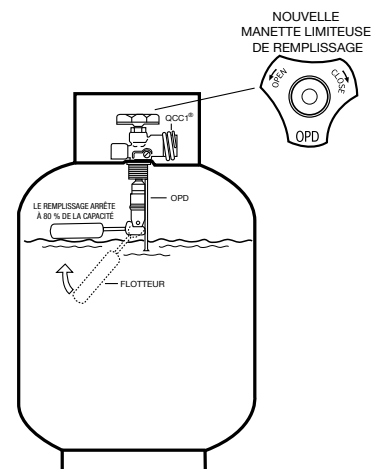


figure 13

### LIMITEUR DE REMPLISSAGE

La norme pour les appareils à gaz utilisés à l'extérieur, ANSI Z21.58/CAN/CSA-1.6, exige que les appareils soient utilisés avec des bouteilles munies d'un limiteur de remplissage.

## TEST D'ÉTANCHÉITÉ

Tous les raccords fabriqués en usine ont été soumis à un test d'étanchéité complet. Cependant, un raccord de gaz peut s'être desserré lors de l'expédition et de la manutention.

## MESURE DE SÉCURITÉ À PRENDRE :

- **SOUMETTRE TOUS LES RACCORDS À UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ AVANT D'UTILISER VOTRE GRIL.**
- **TESTER LE ROBINET DE LA BOUTEILLE CHAQUE FOIS QUE LA BOUTEILLE EST REMPLIE.**
- **EFFECTUER UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ CHAQUE FOIS QU'UN BRANCHEMENT DE GAZ EST FAIT.**
- **NE PAS FUMER!**
- **NE JAMAIS EFFECTUER UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ AVEC UNE ALLUMETTE OU UNE FLAMME NUE.**
- **EFFECTUER LES TESTS D'ÉTANCHÉITÉ À L'EXTÉRIEUR.**

## POUR EFFECTUER UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ :

1. Éteindre toute flamme nue ou cigarette dans la zone.
2. S'assurer que le robinet de la bouteille et les robinets de l'appareil sont fermés.
3. Raccorder la bouteille de propane. Voir la section « Installation ».
4. Préparer une solution de savon composée d'une partie d'eau et d'une partie de détergent liquide.
5. Avec une bouteille de gaz pleine, ouvrir la bouteille lentement.
6. Badigeonner la solution de savon sur chaque raccordement.
  - a. Raccordement au régulateur
  - b. Raccordement régulateur à la bouteille de propane/tuyau adaptateur
  - c. Raccordement à la soupape
  - d. Raccordement tuyau adaptateur à grande bouteille de propane
7. Une fuite est détectée par la présence d'un flux de bulles sortant de la zone de la fuite.
8. Si une fuite est détectée, fermer le robinet « d'arrêt » de la bouteille de gaz, serrer le raccord et refaire le test (étape 5).
9. Si la fuite persiste, contacter les **relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826** pour de l'aide. Ne pas essayer de faire fonctionner l'appareil si une fuite est détectée.

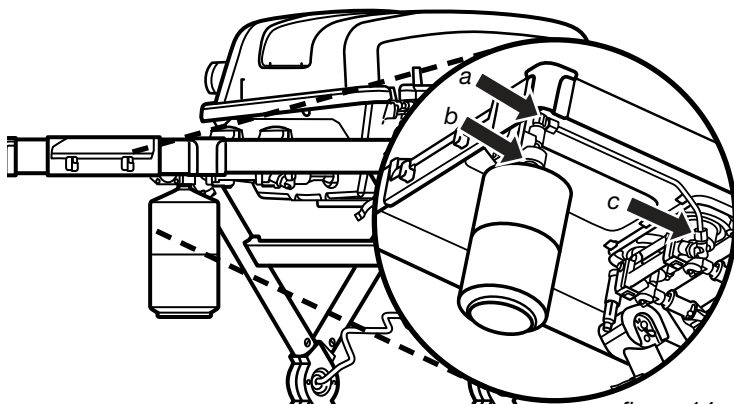


figure 14

Raccordement direct (petite bouteille de propane)

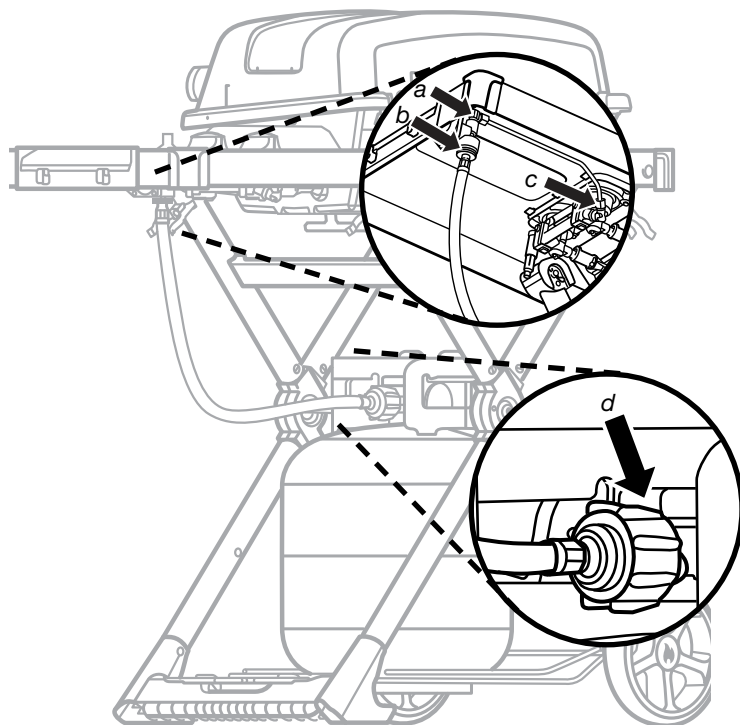


figure 15

Raccordement QCCMD-1 (grande bouteille de propane)

## TUBE DU BRÛLEUR-VENTURI ⑭

- **MAINTENIR LE TUBE DU BRÛLEUR-VENTURI PROPRE.**
- **Les blocages causés par les araignées, les insectes et les nids peuvent provoquer un incendie de retour de flamme.**

Bien que le grill puisse toujours être allumé, le gaz accumulé peut aussi prendre feu et provoquer un incendie autour du tube du brûleur-venturi sur le panneau de commande.

- \* **Si un feu de retour de flamme se produit, couper le gaz à la source immédiatement.**

**En présence de l'un des symptômes suivants, inspecter et nettoyer le tube du brûleur-venturi :**

1. Une odeur de gaz.
2. Votre grill n'atteint pas la température requise.
3. Votre grill chauffe inégalement.
4. Le brûleur-venturi émet des bruits de craquements.



## INSPECTION ET NETTOYAGE DU TUBE DU BRÛLEUR-VENTURI 14

1. Couper le gaz à la source, c'est-à-dire à la bouteille de propane.
2. Une fois que le grill a refroidi, retirer la grille de cuisson 8 et le panneau d'infusion de saveur 9.
3. Retirer chacune des vis du brûleur-venturi 37.

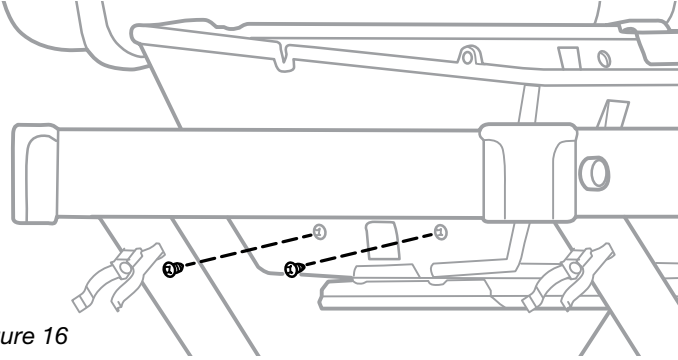


figure 16

4. Retirer la partie supérieure de la boîte collectrice de flammes 15.

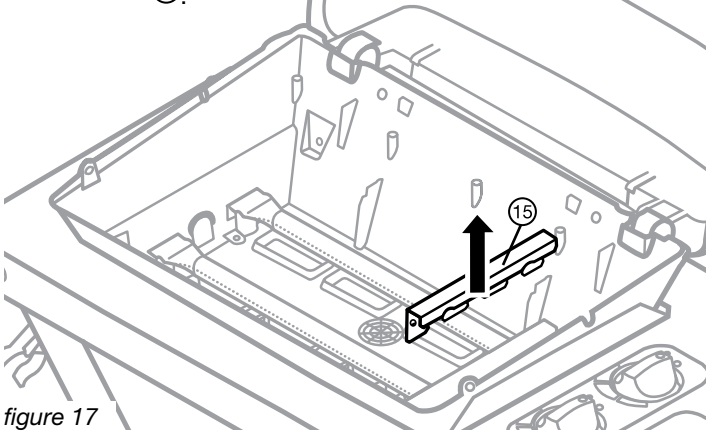


figure 17

5. Retirer les tubes du brûleur-venturi du boîtier du grill.

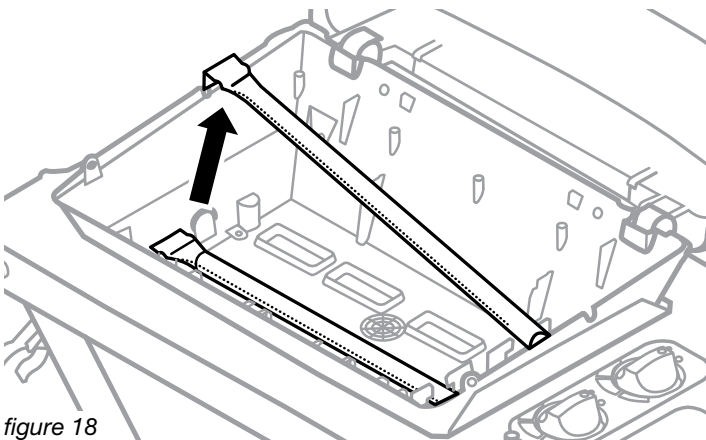


figure 18

6. Nettoyer les tubes du brûleur-venturi avec un cure-pipe ou un outil de nettoyage pour brûleur-venturi.



figure 19

7. Remettre le brûleur-venturi en position dans le boîtier du grill, en s'assurant que le tube du brûleur-venturi est correctement aligné et installé sur l'orifice.

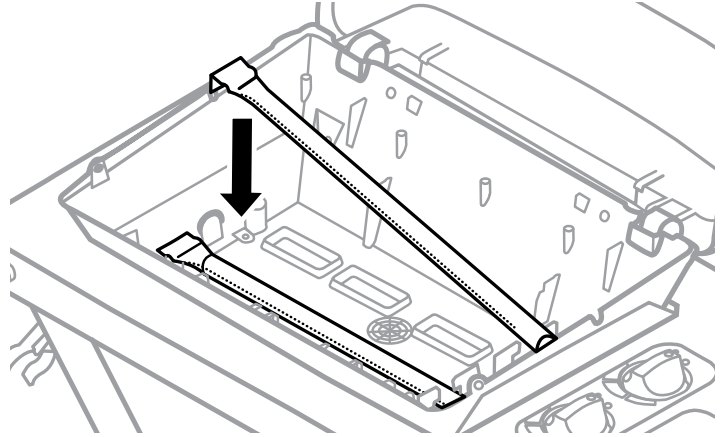


figure 20

### Bon alignement brûleur-venturi avec l'orifice du robinet

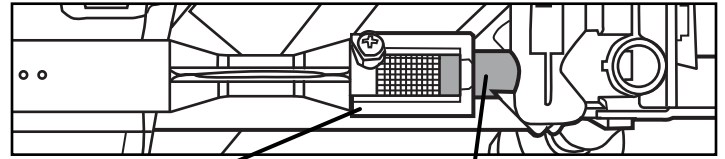
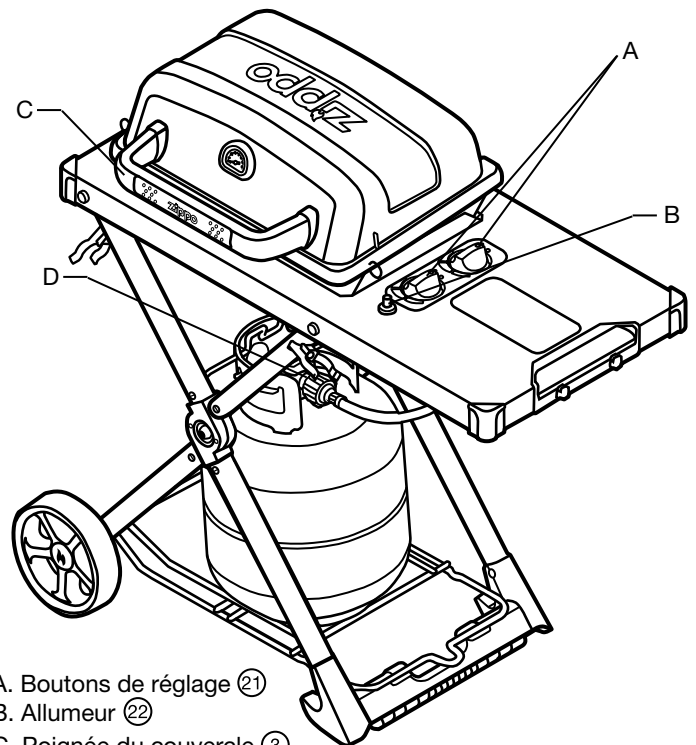


figure 21

Tube du brûleur-venturi Orifice du robinet

8. Assembler les vis du brûleur-venturi, la partie supérieure de la boîte collectrice de flammes, le panneau d'infusion de saveur et la grille de cuisson.

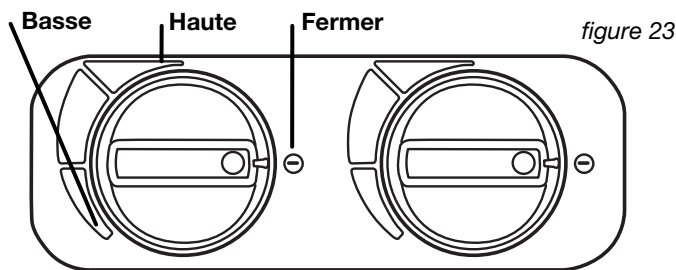
## ALLUMAGE



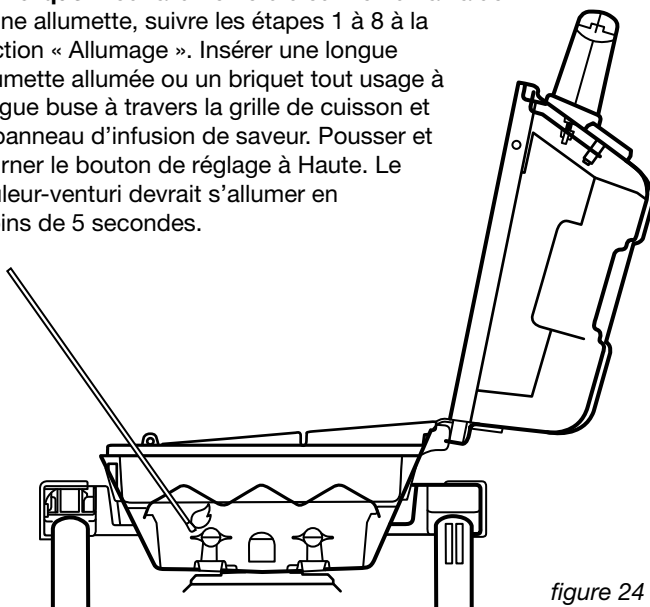
- A. Boutons de réglage 21
- B. Allumeur 22
- C. Poignée du couvercle 3
- D. Robinet de la bouteille

figure 22

1. L'appareil doit être assemblé selon les instructions d'assemblage.
2. Vérifier qu'il y a du carburant dans la bouteille de propane et qu'elle est correctement raccordée au régulateur.
3. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans le système d'alimentation de propane. Voir la section « Test d'étanchéité ».
4. Vérifier que le tube du brûleur-venturi est correctement placé sur l'orifice du robinet de gaz, comme indiqué à la *figure 21*.
5. Vérifier que le fil d'allumage brûleur-venturi est connecté.
6. Lire attentivement toutes les instructions contenues sur la plaque signalétique fixée sur le gril.
7. **AVERTISSEMENT : Ouvrir le couvercle avant l'allumage.**
8. Régler les boutons de réglage sur Fermer et ouvrir le gaz lentement.
9. Pousser et tourner le bouton de réglage à Haute. Appuyer sur le bouton d'allumage à plusieurs reprises pour allumer le gril. Pour utiliser une allumette ou un briquet tout usage à longue buse, voir la *figure 24*. Le brûleur devrait s'allumer en moins de 5 secondes



**Remarque:** Pour allumer le brûleur-venturi à l'aide d'une allumette, suivre les étapes 1 à 8 à la section « Allumage ». Insérer une longue allumette allumée ou un briquet tout usage à longue buse à travers la grille de cuisson et le panneau d'infusion de saveur. Pousser et tourner le bouton de réglage à Haute. Le brûleur-venturi devrait s'allumer en moins de 5 secondes.



**ATTENTION**



10. Vérifier le gril après l'allumage. S'assurer que tous les ports sur le brûleur-venturi sont allumés et que des flammes d'environ 1 pouce (2,5 cm) sont produites sur le réglage Haute.

En présence de l'un des symptômes suivants, il y a probablement un blocage dans le tube du brûleur-venturi. Couper le gaz tout de suite et nettoyer le tube du brûleur-venturi. Voir la section « Tube du brûleur-venturi ».

1. Une odeur de gaz.
2. Si un feu de retour de flamme se produit.
3. Votre gril chauffe inégalement.
4. Les tubes du brûleur-venturi émettent des bruits de craquements.

## SI LE BRÛLEUR-VENTURI NE S'ALLUME PAS :

1. Tourner le bouton de réglage sur Fermer. Attendre 5 minutes, puis réessayer.
2. Si le brûleur-venturi ne s'allume pas, consulter le « Guide de résolution de pannes ». Si le problème ne peut être résolu, ne pas tenter de faire fonctionner l'appareil; contacter les **relations avec les consommateurs Zippo** au 888-368-0826.

## ARRÊT

### Raccordement direct (petite bouteille de propane)

1. Tourner les boutons de réglage sur Fermer.
2. Retirer la bouteille de propane et remettre le capuchon de protection sur la bouteille.

### Raccordement QCCMD-1 (grande bouteille de propane)

1. Fermer le robinet de la bouteille.
2. Tourner les boutons de réglage sur Fermer.
3. Débrancher le tuyau de raccord du gril et de la bouteille de propane.

## PREMIÈRE UTILISATION

**Brûlage.** Avant d'utiliser le gril à gaz pour la première fois, brûler le gril pour le débarrasser de toute odeur ou de corps étrangers comme suit :

Retirer la grille de cuisson et la laver dans de l'eau savonneuse. Allumer le brûleur-venturi. Fermer le couvercle et faire fonctionner le gril pendant 20 minutes avec les boutons de réglage à Haute. Se reporter aux procédures à la section « Arrêt » ci-dessus. Tourner les boutons de réglage sur Fermer. Laisser refroidir l'appareil, remettre en place la grille de cuisson. Vous êtes maintenant prêt à utiliser l'appareil.

## CUISSON

**Préchauffage.** Gratter la grille de cuisson avec une brosse pour gril à soies en laiton et badigeonner ou vaporiser la grille de cuisson avec de l'huile végétale ou d'olive pour empêcher les aliments de coller. Remettre la grille de cuisson en place. Préchauffer le gril à température élevée jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte avec le couvercle fermé. Réduire la chaleur en fonction de ce que vous faites griller.

**Position du couvercle.** La position du couvercle pendant la cuisson est une question de préférence personnelle, mais le gril cuit plus rapidement, utilise moins de gaz et contrôle mieux la température lorsque le couvercle est fermé. Un couvercle fermé confère également un goût de fumé à la viande cuite directement sur la grille de cuisson, et est essentiel lors du fumage et de la cuisson par convection.

**Systèmes de vaporisation.** Votre grill à gaz est conçu pour une utilisation avec un système de vaporisation, appelé Panneau d'infusion de saveur (inclus). Ne pas utiliser la pierre de lave, les briquettes de céramique ou tout autre système de vaporisation autre que celui fourni avec le grill.

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Lorsque vous avez terminé la cuisson, préparer le prochain barbecue en brûlant les résidus de nourriture sur la grille de cuisson (8) et le panneau d'infusion de saveur (9) de la manière suivante :

### Grille de cuisson

Retirer tous les aliments de la grille de cuisson, tourner le bouton de réglage (21) à Haute, et faire fonctionner le grill avec le couvercle (1) fermé pendant 5 à 10 minutes ou jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fumée. Tourner le robinet de la bouteille de gaz sur Fermer, puis tourner les boutons de réglage sur Fermer.

Utiliser une brosse à soies en laiton à manche long pour nettoyer la grille de cuisson. Rappelez-vous que le grill est chaud, donc porter des mitaines de cuisine ou utiliser une manique à pour manipuler la brosse.

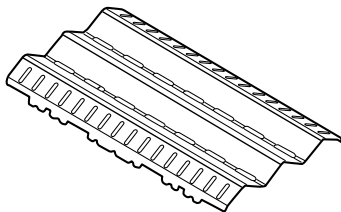
Il n'est pas nécessaire de laver la grille de cuisson après chaque barbecue, mais si vous souhaitez le faire après que la grille de cuisson ait refroidi, utiliser un savon doux et de l'eau, puis rincer la grille soigneusement. Ne jamais utiliser un nettoyant à four commercial.

### Revêtement de porcelaine

La grille de cuisson du grill tout terrain All-Terrain GrillMC ZippoMD est revêtue d'un émail vitrifié résistant pour faciliter le nettoyage et réduire la tendance de la nourriture à coller sur la grille de cuisson. Il s'agit essentiellement d'un revêtement en verre. Ce revêtement peut s'écailler s'il n'est pas bien manipulé. Ceci n'affectera pas l'utilisation ou la performance de la grille de cuisson. Si un peu de rouille apparaît, enlever la rouille avec un tampon à récurer et badigeonner la grille de cuisson avec de l'huile végétale ou d'olive. N'utiliser qu'une brosse à soies en laiton. Les autres matériaux peuvent endommager la porcelaine.

### Panneau d'infusion de saveur

Si des résidus commencent à s'accumuler sur le panneau d'infusion de saveur, retirer la grille de cuisson et gratter l'excédent de résidu.



## ENTRETIEN ANNUEL

Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, les éléments suivants devraient être inspectés et nettoyés au moins une fois par an ou après une période de stockage de plus d'un mois. Pour un nettoyage en profondeur de votre grill, nettoyer la grille de cuisson et le panneau d'infusion de saveur comme indiqué à la section « Entretien périodique ». Lorsque le grill est froid, retirer la grille de cuisson et le panneau d'infusion de saveur et procéder comme suit.

### Tube du brûleur-venturi (14)

Retirer le brûleur-venturi et l'inspecter afin de détecter toute fissure ou détérioration. Nettoyer le tube du brûleur-venturi à l'aide d'un cure-pipe ou d'une brosse pour brûleur-venturi afin d'éliminer les blocages causés par les araignées ou les insectes. Voir la section « Tube du brûleur-venturi ». Alors que le brûleur-venturi est enlevé, nettoyer l'intérieur de la partie inférieure en grattant les côtés et en passant l'aspirateur.

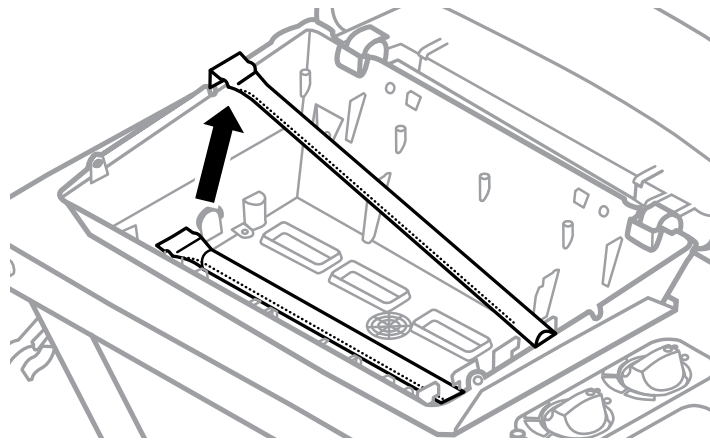


figure 26



figure 27

### Tuyau adaptateur QCCMD-1 (49)

Inspecter et remplacer si nécessaire.

### Plateau en acier inoxydable (11)

Laver avec du savon doux et de l'eau.

### Finition extérieure

La rouille est un processus d'oxydation naturel qui peut apparaître sur les pièces en fonte et en acier. La rouille n'affectera pas la performance à court terme de votre grill. Le vieillissement aux intempéries et la chaleur extrême peuvent provoquer un changement de couleur de l'acier inoxydable qui devient alors brun clair. Cette décoloration n'est pas considérée comme un défaut de fabrication.

### Pièces de rechange

S'il y a un problème avec le régulateur, le tuyau, les tubes du brûleur-venturi ou les robinets de régulation, ne pas tenter de les réparer. Contacter les **relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826** ou aller sur [zippo.com](http://zippo.com) pour les réparations et les pièces de rechange. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine pour le grill tout terrain All-Terrain GrillMC ZippoMD.

### Test d'étanchéité

Après avoir raccordé de nouveau la bouteille de gaz, s'assurer de vérifier qu'il n'y a pas de fuites. Voir la section « Test d'étanchéité ».

## TRANSPORT ET STOCKAGE

**! DANGER**

**Ne pas mettre le grill en mode de transport ou stockage immédiatement après une utilisation. Attendre que le grill devienne froid au toucher avant tout transport ou stockage. Ne pas suivre cette directive pourrait provoquer un incendie, causant des dommages matériels, des blessures ou la mort.**

**ATTENTION**

Débrancher la petite bouteille de propane (figure 10) ou le tuyau de raccord et la grosse bouteille de propane (figure 12) avant de plier le grill. Garder les doigts loin des pièces mobiles au moment de replier le grill.

**Mode Replié/Transport**

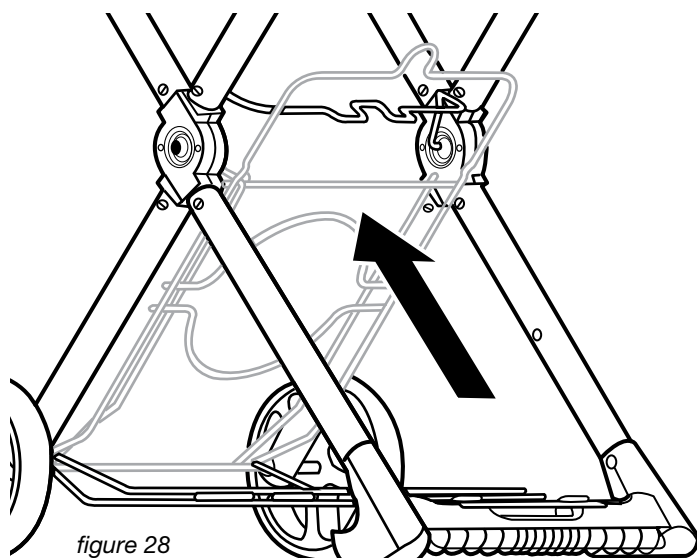


figure 28

Relever ③ le support de bouteille, comme indiqué à la figure 28.

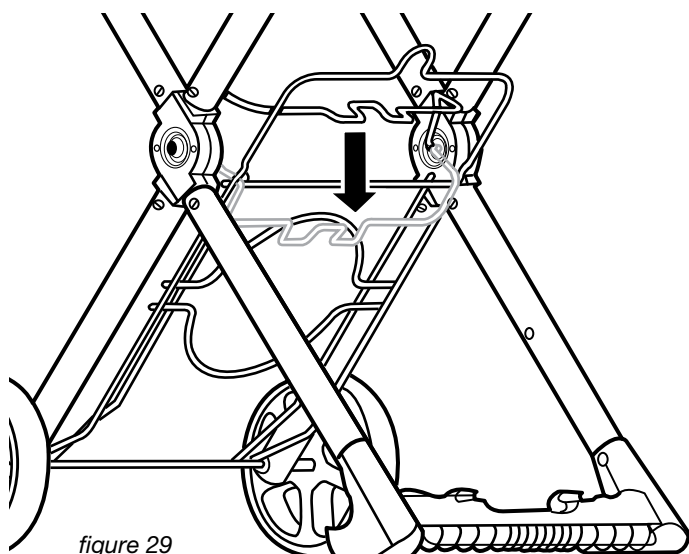


figure 29

Baisser ③ le dispositif de retenue de bouteille, comme indiqué à la figure 29. S'assurer que les fermoirs du dispositif de retenue de bouteille sont fermés afin de bien retenir ③ le support de bouteille.

**NOTA :** S'assurer que le tuyau de raccord est retiré avant de plier le grill.

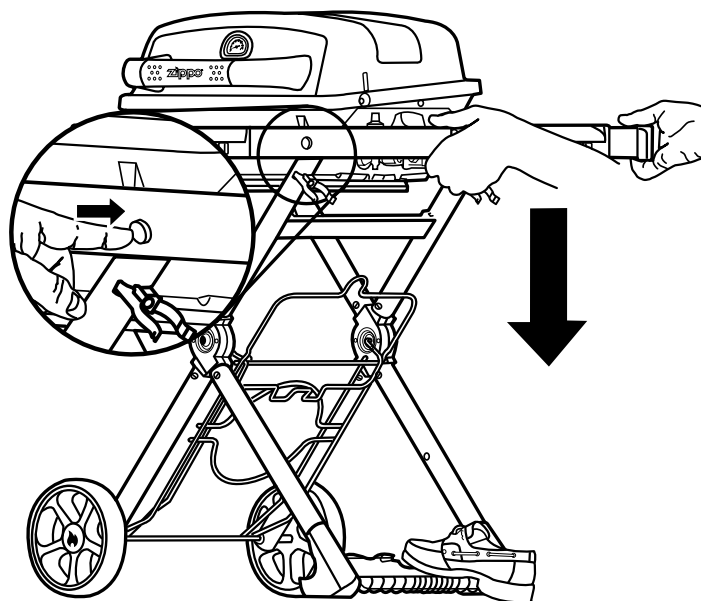


figure 30

1. Appuyer sur les boutons de chaque côté de la surface de travail, comme indiqué à la figure 30.
2. Placer le pied sur la poignée de remorquage comme le montre la figure 30.
3. Baisser soigneusement la surface de travail tout en gardant votre pied fermement sur la poignée de la patte ③.

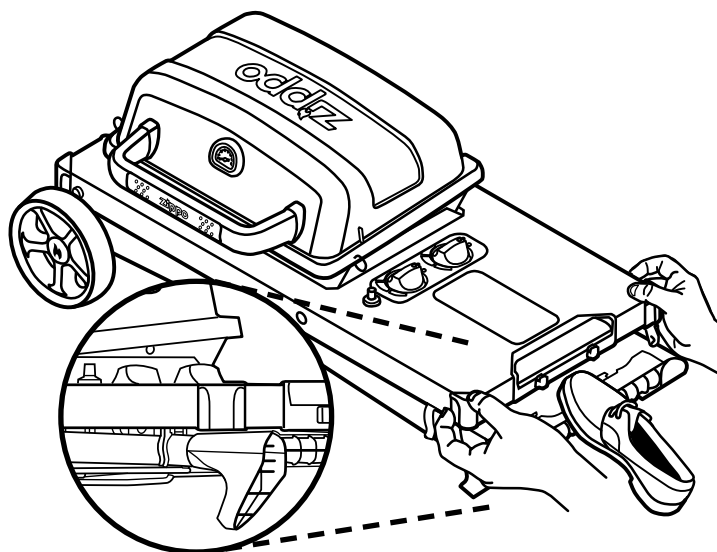


figure 31

Veiller à ce que les deux boutons se bloquent dans les trous extérieurs de chaque côté de la surface de travail pour le mode Transport, comme indiqué à la figure 31.

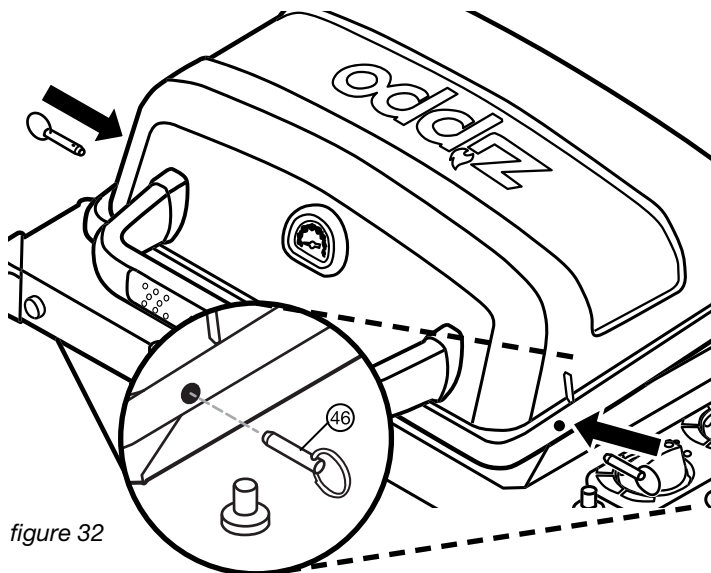


figure 32

Installer les axes de couvercle (46) dans les trous, comme indiqué à la figure 32.

revêtement peut s'écailler s'il n'est pas bien manipulé. Ceci n'affectera pas l'utilisation ou la performance de la pièce. Ces pièces ne sont pas garanties contre l'écaillage ou la rouille. Si un peu de rouille apparaît, enlever la rouille avec un tampon à récurer et enduire la grille de cuisson d'huile végétale ou d'olive. Utiliser uniquement une brosse à soies en laiton pour le nettoyage. Les brosses à soies en acier inoxydable peuvent endommager le revêtement de porcelaine.

## PANNEAU D'INFUSION DE SAVEUR

Le panneau d'infusion de saveur est garanti contre les défauts de pièces pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat. La rouille de surface n'affectera pas la performance du panneau d'infusion de saveur et n'est pas couverte par la garantie. Si de la rouille apparaît, enlever la rouille avec un tampon à récurer et enduire la grille de cuisson d'huile de cuisson.

## BOUTEILLE DE PROPANE

Zippo Manufacturing Company ne fabrique pas de bouteilles de propane. Le fabricant des bouteilles de propane est responsable des pièces, de la main-d'œuvre et du bon fonctionnement de la bouteille. Si la bouteille présente un défaut, est défectueuse ou si vous avez une question concernant la bouteille, contacter votre revendeur ou le fabricant de la bouteille de propane.

# GARANTIE

## GARANTIE LIMITÉE

Garantie de 5 ans contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre du couvercle, du boîtier de cuisson, des pattes, des robinets, de l'ensemble brûleur-venturi et de la grille de cuisson. L'usure normale, une mauvaise utilisation ou une utilisation abusive ou contraire aux instructions, la décoloration de la peinture ou du plastique sont exclus.

Toute défectuosité due à un accident, une utilisation abusive, une mauvaise application, le vandalisme, une installation incorrecte ou un entretien ou une utilisation non conforme ou le manque d'entretien normal et périodique, y compris les dommages causés par les insectes dans les tubes du brûleur-venturi, est exclue.

## PIÈCES DE RECHANGE

Des pièces de rechange d'origine pour le gril tout-terrain All-Terrain GrillMC ZippoMD doivent toujours être utilisées.

L'utilisation d'autres pièces annulera automatiquement la garantie ci-dessus. Contacter les **relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826** pour les réparations ou les pièces de rechange. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine pour le gril tout terrain All-Terrain GrillMC ZippoMD.

## TUBES DU BRÛLEUR-VENTURI

La vie des tubes du brûleur-venturi (en acier inoxydable) du gril tout-terrain All-Terrain GrillMC ZippoMD dépend presque entièrement d'une utilisation, d'un nettoyage et d'un entretien appropriés. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à une utilisation et à un entretien inappropriés.

## GRILLE DE CUISSON EN PORCELAIN

La grille de cuisson du gril tout-terrain All-Terrain GrillMC ZippoMD est recouverte d'un émail de porcelaine durable. La porcelaine est essentiellement un revêtement de verre. Ce

# RÉSOLUTION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	MESURE CORRECTIVE
<b>ODEUR DE GAZ</b>	<b>FERMER LE ROBINET DE LA BOUTEILLE DE GAZ TOUT DE SUITE. NE PAS UTILISER L'APPAREIL AVANT QUE LA FUITE SOIT RÉPARÉE.</b>	
Fuite détectée à la bouteille, au régulateur ou à un autre raccordement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La petite bouteille de propane ou le raccord du tuyau adaptateur est lâche.</li> <li>2. Fuite de gaz dans le tuyau/régulateur ou les robinets de régulation.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serrer la bouteille ou le raccord et voir la section « Test d'étanchéité ».</li> <li>2. Contacter les relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826</li> </ol>
Retour de flamme sous le panneau de commande.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brûleur-venturi bloqué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer le brûleur-venturi, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Tube du brûleur-venturi ».</li> </ol>
Le brûleur ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bouteille de propane vide.</li> <li>2. Fil(s) de l'allumeur pas connecté(s).</li> <li>3. L'électrode de l'allumeur est mal alignée sur le brûleur-venturi.</li> <li>4. L'allumeur fonctionne mal.</li> <li>5. Le tuyau adaptateur n'est pas entièrement connecté au robinet de la bouteille.</li> <li>6. Le robinet du brûleur était ouvert quand le robinet de la bouteille a été ouvert, provoquant l'activation du dispositif de limitation de débit.</li> <li>7. Une fuite dans le système a provoqué l'activation du dispositif de limitation de débit.</li> <li>8. Brûleur-venturi bloqué.</li> <li>9. Brûleur-venturi non aligné avec l'orifice du robinet.</li> <li>10. L'orifice est bloqué</li> <li>11. Le tuyau est tordu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir la bouteille de propane.</li> <li>2. Connecter le fil d'allumeur du brûleur-venturi.</li> <li>3. Réaligner l'électrode.</li> <li>4. Utiliser la procédure « Allumage manuel » ou remplacer la pièce.</li> <li>5. Serrer la roue à main du tuyau adaptateur.</li> <li>6. Fermer le brûleur et les robinets de la bouteille. Ouvrir lentement le robinet de la bouteille, puis ouvrir le robinet du brûleur à Allumer.</li> <li>7. Effectuer un test d'étanchéité sur les raccordements afin de repérer tout raccord lâche. Serrer le raccord. Effectuer un test d'étanchéité sur le système.</li> <li>8. Retirer le brûleur, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Tube du brûleur-venturi ».</li> <li>9. Réaligner le brûleur-venturi sur l'orifice. Voir la section « Tube du brûleur-venturi ».</li> <li>10. Retirer le brûleur, nettoyer l'orifice avec une épingle ou un fil de fer fin. Ne pas essayer de percer l'orifice.</li> <li>11. Redresser le tuyau. Vérifier qu'il n'y a pas de dommages, remplacer si nécessaire. Tenir à l'écart de la partie de fonte du bas.</li> </ol>
Diminution de la chaleur, bruits de craquement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bouteille de propane vide.</li> <li>2. Brûleur-venturi bloqué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir la bouteille de propane.</li> <li>2. Retirer le brûleur, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Tube du brûleur-venturi ».</li> </ol>
Points chauds sur la surface de cuisson.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brûleur-venturi bloqué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer le brûleur, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Tube du brûleur-venturi ».</li> </ol>
Flambées ou feux de graisse.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accumulation excessive de graisse.</li> <li>2. Chaleur excessive.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir la section « Entretien ».</li> <li>2. Tourner les commandes du brûleur à un réglage inférieur.</li> </ol>
Le régulateur émet un bruit de ronronnement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Robinet de la bouteille ouvert trop vite.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fermer les boutons de réglage. Rouvrir le robinet de la bouteille lentement avant de rallumer.</li> </ol>
Flamme jaune.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une certaine quantité de flamme jaune est normale. Si elle devient excessive, il se peut que le brûleur-venturi soit bloqué.</li> <li>2. Les orifices du brûleur sont bloqués.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer le brûleur, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Tube du brûleur-venturi ».</li> <li>2. Retirer le brûleur et nettoyer avec une brosse à soies douces.</li> </ol>
IL'intérieur du couvercle semble peler.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il y a une accumulation de graisse. L'intérieur du couvercle n'est pas peint.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer avec une brosse à soies dures ou un grattoir.</li> </ol>

# LISTE DES PIÈCES

ARTICLE	No DE PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ
①	34011-501.....	COUVERCLE .....	1
②	36013-144.....	COUVERCLE-BANDA.....	1
③	34400-138A.....	COUVERCLE-POIGNEE .....	1
④	34401-148.....	POIGNEE .....	2
⑤	34242-304.....	POIGNÉE BOUCLIER .....	1
⑥	10081-E26 .....	BISEAU .....	1
⑦	10571-5.....	INDICATEUR DE CHALEUR.....	1
⑧	10225-T206 .....	GRILLE DE CUISSON.....	1
⑨	32001-904.....	PANNEAU D'INFUSION DE SAVEUR .....	1
⑩	10909-E221R.....	BOITIER DE CUISSON .....	1
⑪	35651-E26A.....	PLATEAU .....	1
⑫	33411-348.....	CORNER.....	4
⑬	33410-348.....	POIGNÉE TOOL-CROCHET .....	1
⑭	32900-144.....	TUBE DE BRÛLEUR-VENTURI.....	2
⑮	10310-264.....	BOITE COLLECTOR - SUPÉRIEUR.....	1
⑯	10320-264.....	BOITE COLLECTOR - INFÉRIEUR .....	1
⑰	39001-103.....	ENSEMBLE DE SOUPAPE.....	1
⑰a	10110-89.....	CIRCUIT DE GAZ.....	1
⑰b	30114-600A.....	RÉGULATEUR AVEC SUPPORT.....	1
⑱	33412-348.....	PLATEAU DE VALVE .....	1
⑲	39830-304.....	VALVE SUPPORT.....	1
⑳	Y-29308.....	VALVE ÉCROU.....	2
㉑	10472-K432 .....	BOUTON DE COMMANDE.....	2
㉒	10342-21.....	ALLUMEUR.....	1
㉓	10342-E12 .....	ÉLECTRODE AVEC FIL.....	1
㉔	31001-011A .....	LEG MONTAGE - ARRIÈRE .....	1
㉕	31001-013A .....	LEG MONTAGE - FRONT .....	1
㉖	31403-E261R.....	PIED.....	2
㉗	31403-E261 .....	PIED.....	2
㉗a	31403-E271L .....	PIED.....	1
㉗b	31403-E271R .....	PIED.....	1
㉘	31021-508.....	PIED-SLIDE.....	2
㉙	31430-978A.....	ENSEMBLE DE PIVOT.....	2
㉚	35031-301.....	PIED-BRACE.....	1
㉛	32041-302.....	PROTECTION CONTRE LA CHALEUR.....	1
㉜	35002-301.....	SUPPORT DU RÉSERVOIR .....	1
㉝	35001-301.....	RETENUE DE RÉSERVOIR .....	1
㉞	10892-751.....	ROUE .....	2
㉟	31422-348.....	LEG MANCHE.....	1
㊱	32002-249.....	ROUE - BOUCHON .....	2
㊲	S21125.....	VIS #8.....	13
㊳	Y-12865.....	VIS 1/4-20 .....	2
㊴	SP15-21 .....	VIS #8-32 .....	2
㊵	S21124.....	VIS #8.....	4
㊶	Y-12855.....	VIS 1/4-20 .....	2
㊷	S21421.....	ÉCROU .....	2
㊸	S21422.....	ÉCROU .....	2
㊹	S21061.....	ÉCROU .....	2
㊺	S21233.....	CLIP .....	2
㊻	34100-904.....	PIN COUVERCLE.....	2
㊼	Y-12227.....	BAGUE.....	2
㊽	Y-12228.....	BAGUE.....	2
㊾	30114-34.....	TUYAU ADAPTATEUR QCC-1 .....	1
㊿	Y-11980.....	PIN .....	2
①	Y-12310.....	VIS 1/4-20.....	4
②	37500-378A.....	PINCE POUR LES PIEDS .....	4
③	Y-29306.....	VIS #10-24 .....	4

